

Licenčná zmluva 488/2022

uzavretá podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Autorský zákon“)
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

Poskytovateľ: **LITA, autorská spoločnosť**
občianske združenie registrované Ministerstvom vnútra SR
dňa 8.4.1993 č. VVS/1-900/90-7923
Sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
E-mailová adresa: literarne@lita.sk, lita@lita.sk
IČO: 00420166
DIČ: 2020848027
IČ DPH: SK2020848027
Menom ktorého koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
(ďalej len „LITA“)

a

Nadobúdateľ: **Hudobné centrum**
Sídlo: Michalská 384/10, 815 36 Bratislava
E-mailová adresa: ivan.koska@hc.sk
IČO: 00164836
DIČ: 2020829987
IČ DPH: SK2020829987
Menom ktorého koná: PhDr. Igor Valentovič, riaditeľ
(ďalej len „Nadobúdateľ“)

Vyhlásenie

LITA ako organizácia kolektívnej správy majetkových autorských práv potvrdzuje, že je v čase podpisu tejto Zmluvy oprávnená zastupovať nositeľov autorských práv k dielam autora: Zora Jesenská.

Článok I Úvodné ustanovenie

1. **LITA** je organizáciou kolektívnej správy práv, ktorá je na základe aktuálneho oprávnenia na výkon kolektívnej správy vydaného Ministerstvom kultúry SR, oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov a iných nositeľov práv k literárnym, dramatickým, hudobnodramatickým, choreografickým, audiovizuálnym, fotografickým dielam, dielam výtvarného umenia, architektonickým dielam alebo dielam úžitkového umenia.
2. **Autorkou** sa pre účely tejto Zmluvy rozumie **Zora Jesenská** (ďalej len „Autorka“).
3. **Dielom** sa pre účely tejto Zmluvy rozumie preklad literárneho diela s názvom „**Poetika klavíra**“, ktorého autorkou je Zora Jesenská (ďalej len „Dielo“). Pôvodným autorom je Genrich Nejgauz.
4. **Licenciou** sa pre účely tejto Zmluvy rozumie súhlas udelený Nadobúdateľovi na použitie Diela za podmienok a v rozsahu dohodnutých nižšie.

Článok II

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diela spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť odmenu za poskytnutie licencie na použitie Diela podľa tejto Zmluvy.

Článok III

Udelenie licencie

1. LITA udeľuje Nadobúdateľovi súhlas na nasledovné spôsoby použitia Diela:
 - (i) vyhotovenie knižných rozmnoženín Diela a ich verejné rozširovanie prevodom vlastníckeho práva
 - (ii) vyhotovenie elektronických rozmnoženín Diela vo forme digitálnej e-knihy a ich verejné rozširovanie prevodom vlastníckeho práva
2. LITA udeľuje Nadobúdateľovi nevýhradnú licenciu v tomto rozsahu:

vecný rozsah:	max. 400 ks knižných rozmnoženín max. 200 ks elektronických rozmnoženín
časová účinnosť licencie:	do 31.12.2029 (knižné rozmnoženiny) do 31.12.2027 (elektronické rozmnoženiny)
územný rozsah:	Slovenská republika (knižné rozmnoženiny) neobmedzený (elektronické rozmnoženiny)
jazyk vydania:	slovenský

Článok IV

Licenčná odmena a platobné podmienky

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť licenčnú odmenu za udelenie licencie podľa Článku III tejto Zmluvy vo výške 510,- EUR (slovom: päťstodesať eur). Nadobúdateľ je v platbe povinný zahrnúť 20 % daň z pridanej hodnoty, t. j. 102,- EUR. **Suma na úhradu celkom je 612,- EUR (slovom: šesťstodvanásť eur).**
2. Licenčná odmena podľa ods. 1 tohto Článku je splatná na účet LITA, uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, najneskôr do 14 dní odo dňa vystavenia faktúry zo strany LITA. LITA vystaví faktúru najneskôr do 14 dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy.
3. Uhradením licenčnej odmeny sa rozumie pripísanie príslušnej čiastky na bankový účet LITA.
4. V prípade oneskorenej úhrady licenčnej odmeny je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.

Článok V

Ďalšie ustanovenia

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje, že pri používaní Diela nebude postupovať takým spôsobom, ktorý by mohol mať za následok narušenie cti a dobrej povesti Autorky.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť Dielo spôsobom neznižujúcim jeho hodnotu, v súlade s poctivými zvyklosťami, pravidlami slušnosti a v rozsahu odôvodnenom sledovaným účelom.
3. Nadobúdateľ sa zaväzuje uviesť na vhodnom a obvyklom mieste viditeľným spôsobom nasledujúcu **copyrightovú doložku** v tvare: © Zora Jesenská (dedičia) / LITA, 2022

4. Nadobúdateľ sa zaväzuje oznámiť vydanie Diela bezodkladne, najneskôr však do 5 dní odo dňa jeho vydania, a to na e-mailové adresy: litarne@lita.sk a lita@lita.sk.
5. Nadobúdateľ sa zaväzuje do 15 dní odo dňa vydania Diela bezodplatne zaslať na adresu LITA **3 ks autorských výtlačkov v knižnej podobe**.
6. Nadobúdateľ berie na vedomie, že použiť Dielo na akékoľvek iné, touto Zmluvou neupravené použitie je potrebné získať predchádzajúci súhlas nositeľov práv alebo LITA.
7. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie.
8. Nadobúdateľ nie je oprávnený previesť práva z tejto Zmluvy na tretiu osobu.
9. Nadobúdateľ sa v prípade akéhokoľvek porušenia tejto Zmluvy zaväzuje zaplatiť LITA zmluvnú pokutu vo výške 100 EUR netto (slovom: sto eur). Zmluvná pokuta sa zvyšuje na dvojnásobok v prípade, ak Nadobúdateľ poruší ustanovenia Článku V ods. 1, 2, a/alebo 3.

Článok VI Odstúpenie od Zmluvy

1. LITA je oprávnená od Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
 - a) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku III tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla na základe svojej písomnej upomienky,
 - b) Nadobúdateľ použije Dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla na základe svojej písomnej upomienky,
 - c) Nadobúdateľ je v omeškaní s uhradením licenčnej odmeny alebo jej časti dlhšie ako 14 dní po splatnosti podľa Článku IV ods. 2.
2. Odstúpením od Zmluvy podľa ods. 1 tohto Článku sa táto Zmluva ruší ex nunc s účinnosťou odo dňa doručenia písomného prejavu vôle o odstúpení Nadobúdateľovi. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti, a nárok na odmenu v súvislosti s už uskutočneným použitím Diela.

Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva sa vyhotovuje v **dvoch (2)** vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Licencia podľa Článku III tejto Zmluvy nadobúda účinnosť dňom uhradenia licenčnej odmeny podľa Článku IV tejto Zmluvy, t. j. dňom jej pripísania na účet LITA.
4. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že si ju prečítali a jej obsahu porozumeli, že ju neuzatvorili v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave, dňa 24.11.2022

V Bratislave, dňa 4.11.2022

.....
LITA, autorská spoločnosť
Mgr. Jana Vozárová
riaditeľka

.....
Hudobné centrum